



MARINE RESERVE

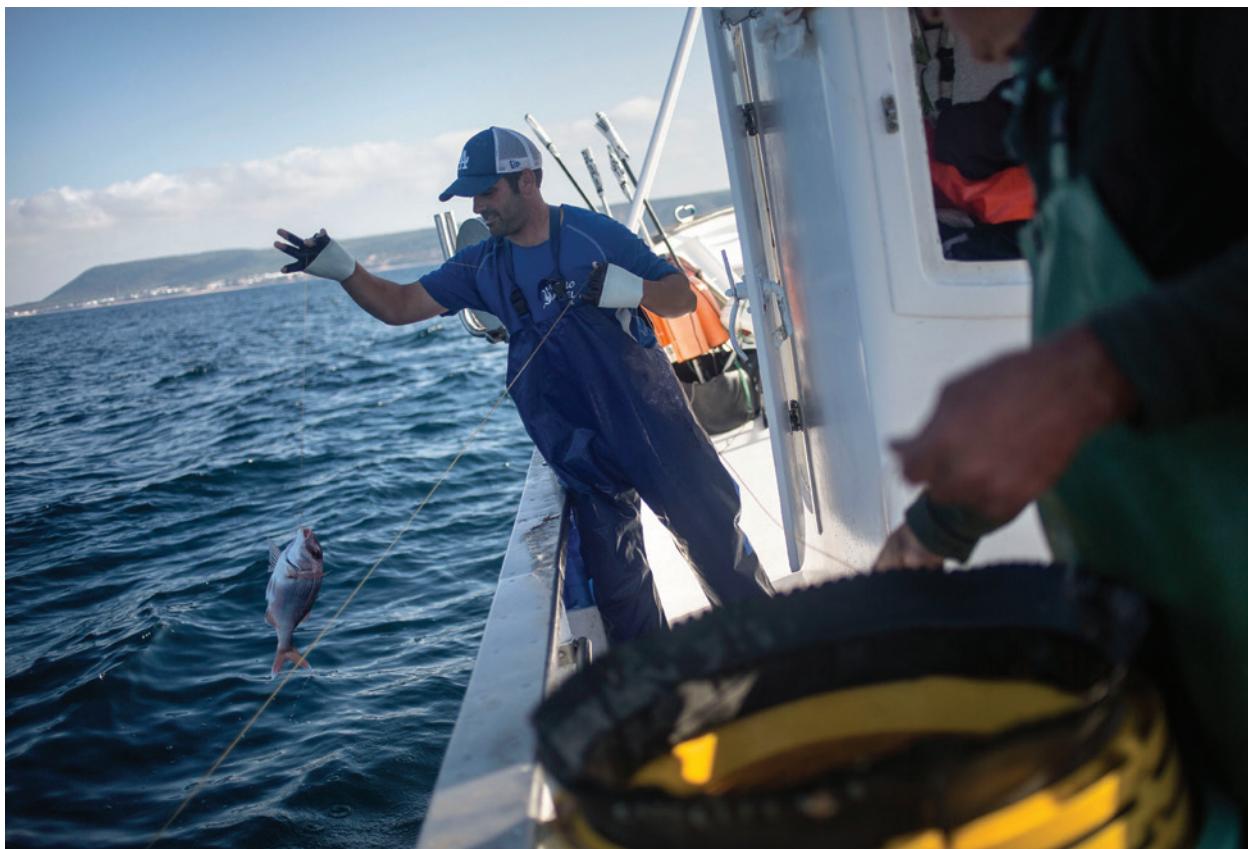
Artisanal fishermen are enlisting ecologists in their fight to protect the waters of Cabo Roche, in the Spanish region of Cádiz

RESERVA MARINA

Un grupo de pescadores artesanales ha logrado que los ecologistas se sumen a su lucha para proteger las aguas del Cabo Roche, en la provincia de Cádiz

Texto: Alejandro González Luna
Fotos: Susana Gíron





ES A las 4 de la mañana, Nacho Tacón y otros tres marineros parten del puerto de Conil de la Frontera, en Cádiz, rumbo a las aguas del Cabo de Trafalgar. Al llegar, arrojan por la popa el palangre (una bovina de sedal de 200 m con anzuelos y cebo hecho a base de cangrejo), y esperan. La mar –como ellos la llaman, siempre en femenino– está en calma. Sobre sus cabezas asoma el cielo estrellado y alrededor, en la distancia, las lucescillas de otros barcos que también han venido a pescar. Nada hace recordar que justo aquí tuvo lugar un día ya lejano la batalla de Trafalgar. “Este litoral es un patrimonio, es nuestro medio de vida, y por eso estamos luchando para protegerlo”, dice Nacho. Hijo, nieto y bisnieto de pescadores, asumió como patrón de barco hace cinco meses, cuando su padre decidió jubilarse. Y, como su padre, también pertenece a la Organización de Productores Pesqueros Artesanales de Conil, una cofradía con más de un siglo de historia que lleva años reclamando la creación de una reserva marina de interés pesquero en el área que abarque las aguas que van desde el islote de Sancti Petri –18 millas náuticas horizontales, 12 mar adentro– hasta Barbate, con el Cabo Roche como centro neurálgico. “Aquí está el futuro de nuestros hijos, y si no cuidamos nuestra mar de la pesca furtiva, de los barcos de arrastre y de la contaminación, en cinco o diez años no tendremos nada”, asegura. >

EN At four in the morning, Nacho Tacón and the three deckhands accompanying him depart the Port of Conil de la Frontera in Cádiz and head to the waters of Cape Trafalgar. When they arrive, they throw the longline (a 200m fishing line with hooks and bait made from crab) from the boat's stern into the water. The men refer to the sea using feminine pronouns, and she's calm today. Above their heads floats a star-spangled sky, and around them in the distance are the flickering lights of other boats that have also come to fish here. There's nothing to remind them that this is the precise spot where the infamous Battle of Trafalgar took place a little over two centuries ago. "This coastline is our heritage and it's how we earn our living. That's why we're fighting to protect it," says Nacho. Son, grandson and great-grandson of fishermen, he took over as master of the boat five months ago, when his father decided to retire. Like his father, he also belongs to Conil's Small-Scale Fishing Producers' Association. More than a century old, for years the organisation has been asking for the creation of a local fishing reserve that would extend 33km from the islet of Sancti Petri to Barbate, extending almost 22km offshore, with Cabo Roche at its centre. "The future of our children is here," he says. "And if we don't protect our sea from illegal fishing, trawling boats and pollution, we'll have nothing in five or ten years." >

Ahora, la división española del Fondo Mundial para la Naturaleza (WWF por sus siglas en inglés y con presencia en más de 100 países), se ha sumado a la causa con el proyecto Mar de Gades: Protección y Gobernanza del Mar de Cabo Roche (Cabo de Trafalgar-Isla de Sancti Petri). Esta iniciativa busca promover la creación de la reserva marina, así como su inclusión en la Red Natura 2000, el marco de conservación de la biodiversidad de la Unión Europea. "La zona, que ha sido desde la época de los fenicios un crisol de culturas, posee una de las aguas con mayor biodiversidad de España", señala José Luis García Varas, responsable del programa marino de WWF. Pero, explica, al ser un punto de encuentro entre el Mediterráneo y el Atlántico, es también una de las rutas marítimas más transitadas de todo el planeta; lo que, sumado al desarrollo turístico y a la sobreexplotación de la pesca furtiva, ha llevado al litoral a una situación de vulnerabilidad extrema. "Por eso creemos que la reserva y su inclusión en la Red Natura 2000 serían los mejores instrumentos para asegurar aquí el futuro de la pesca artesanal sostenible y para garantizar la continuidad ecológica entre el Parque Natural de la Breña y Marismas del Barbate, al sur, y los fondos marinos de la Bahía de Cádiz, al norte".

En una de las calas del Cabo Roche, Jorge Sáez Jiménez, miembro de la Sociedad para el Desarrollo de las Comunidades Costeras (Soldecocos), otra de las entidades que colaboran en el proyecto, camina por la playa. Bajo sus pies, la arena blanca; detrás, el mar azul turquesa. Señala las conchas fósiles, de entre 5 mil y 3 mil millones de años de antigüedad, que recubren las paredes de los acantilados. "En pocos lugares se puede apreciar de manera tan clara el pasado –dice–. La riqueza histórica, etnográfica y ambiental de todo este litoral es impresionante. Y su permanencia depende de que esta iniciativa salga adelante". Luego saca su móvil y muestra las imágenes que él y su equipo han obtenido del lecho marino con un robot subacuático. En ellas se ven corales rojos y anaranjados, arrecifes de gorgonias y barras de arena sumergidas. "El proyecto está en su primera fase –explica–, e incluye el

WWF España – one of more than 100 international branches of the World Wide Fund for Nature – has now joined the cause, launching the campaign Mar de Gades: Protection and Governance of the Cape Roche Sea (Cabo de Trafalgar-Isla de Sancti Petri). This initiative is aimed at promoting the creation of the marine reserve and its inclusion in the Natura 2000 Network, the framework for the conservation of the European Union's biodiversity. "The waters in this area – which has been a cultural melting pot since the time of the Phoenicians – are some of the most biodiverse in all of Spain," says José Luis García Varas, who heads the WWF's marine programme. But, he explains, as it is a meeting point between the Mediterranean and the Atlantic, it is also one of the most heavily travelled maritime routes in the entire world. This, added to the tourism-related development and over-fishing caused by poaching, has made the coastline extremely vulnerable. "That's why we believe that making it a reserve and including it in Natura 2000 would be the best way to ensure the future of sustainable small-scale fishing, as well as the ecological continuity between La Breña y Marismas del Barbate Natural Park to the south, and the seabed in the Bay of Cadiz in the north," says José Luis.

Jorge Sáez Jiménez is connected to another collaborator on the project, Soldecocos (the Society for the Development of Coastal Communities). In one of Cape Roche's coves, he walks along the beach, white sand below, and the turquoise sea behind him. Pointing out three- to five-billion-year-old fossils covering the walls of the cliffs, he explains: "There are few places where you can see the past so clearly. The historical, ethnographic and environmental richness of this entire coastline is amazing. And whether it stays this way depends on this initiative being successful." Then he takes out his mobile phone and shows some of the images he and his team have taken of the seabed with an underwater robot. There are red and orange corals, reefs of gorgonian coral fans and submerged sand bars. "The project is in its first phase," he explains. "It includes mapping the

Manuela Leal, en su barco, es hoy la única patrona de navío en la región

Manuela Leal (centre) is the only female ship's master in the area



mapeo de la zona, la elaboración de una cartografía bionómica y la caracterización de la pesca, tanto profesional como recreativa, que se lleva a cabo en estas aguas". En su oficina, Nicolás Fernández, gerente de la Organización de Productores Pesqueros Artesanales de Conil, saca un plano náutico y traza con el dedo los casi 30 km de costa que buscan proteger. "Somos el primer puerto artesanal de Cádiz –dice– y el segundo de Andalucía. Y, de implementarse, esta sería la primera reserva marina del Atlántico peninsular, lo cual podría ser también un motor económico al promover, a través de un plan de gestión pormenorizado, actividades subacuáticas como el buceo, la pesca recreativa controlada y la pesca de artes menores como la red y el palangre".

En el puerto de Conil, Manuela Leal trabaja en la reparación de su barco. Ella lleva saliendo a la mar desde niña, y en la actualidad es la única mujer que ejerce de patrona de navío en toda la región. "Aquí todos somos muy conscientes de la importancia de cuidar el litoral. Nos viene de generaciones –afirma convencida–. El océano nos da muchos servicios, nos da oxígeno y alimento, y solo a través de la protección de estos hábitats podemos asegurar que nos los siga proporcionando en el futuro". A las 4 de la tarde, tras 12 horas de faena, Nacho Tacón y sus marineros regresan al puerto. Sobre sus cabezas se ven las espátulas >

area, creating a bionomic cartography and classifying the fishing – both professional and recreational – done in these waters."

In his office, Nicolás Fernández – manager of Conil's Small-Scale Fishing Producers' Association – takes out a map of the sea and, with his finger, traces along the almost 30km of coastline they are trying to protect. "We're the number-one small-scale fishing port in Cádiz," he says, "and number two in Andalusia." If implemented, this would be the first marine reserve in the Atlantic peninsula. It might also be an economic driver by promoting – through a detailed management plan – underwater activities such as diving, controlled recreational fishing and small-scale fishing with equipment such as nets and longlines.

In the Port of Conil, Manuela Leal is repairing her boat. She's been going out to sea since she was a girl, and now she's the only woman working as a ship's master in the entire region. "Here, we're all very aware of the importance of taking care of the coastline. We've been this way for generations," she says. "The ocean brings us so much – it gives us oxygen, food – and only by protecting these habitats can we ensure that it keeps serving us in this way." At 4pm, after 12 hours of hard work, Nacho Tacón and his deckhands return to the port. Over their heads, common spoonbills with a >

**Nicolás Fernández
es un activo
defensor de la
pesca artesanal**

Nicolás Fernández
fights to allow only
artisanal fishing in
the region



DESCUBRE CÁDIZ

El faro de Trafalgar, construido en 1860, sigue orientando a los pescadores

The Trafalgar lighthouse, built in 1860, still guides the fishermen



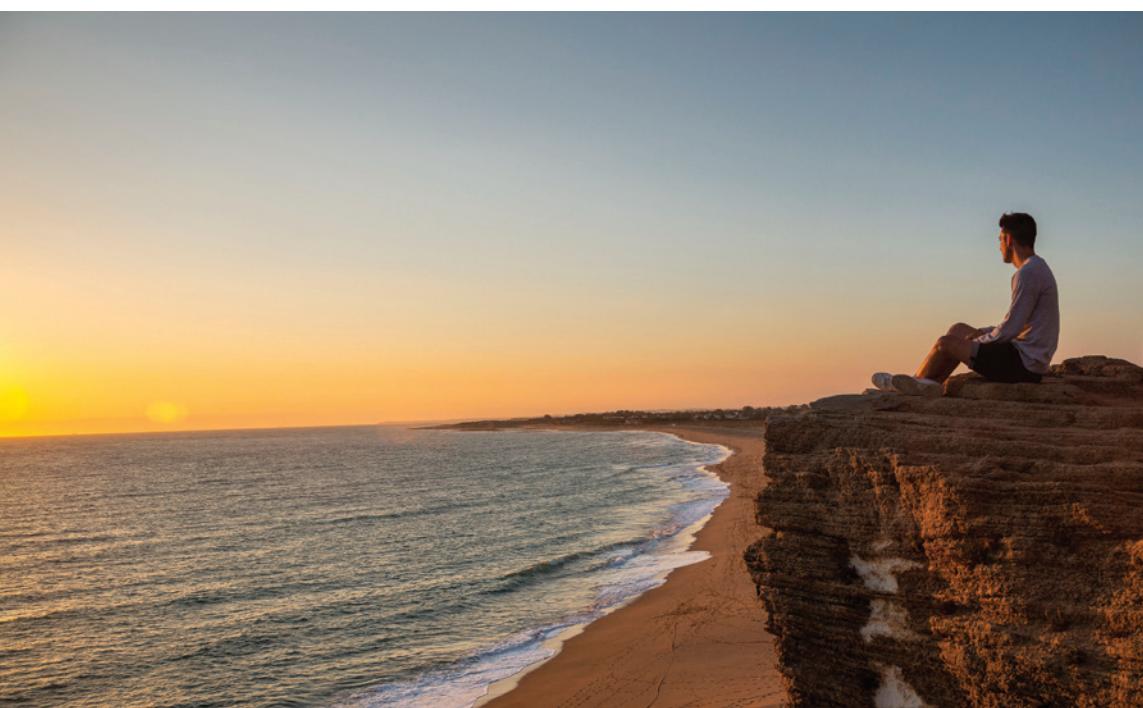
Iberia ofrece hasta cuatro vuelos directos al día entre Madrid y Jerez. Reserva en [iberia.com](#)

Iberia offers up to four direct flights a day, between Madrid and Jerez. [iberia.com](#)



Vuela a Jerez desde 9.000 Avios (ida y vuelta)

Fly to Cadiz from 9,000 Avios (return flight)



Duración del viaje:
1h 15 min

Flight duration:
1h 15 min

comunes (grandes aves de 120 cm de envergadura) en su vuelo migratorio hacia África. Con sus rostros cansados, los marineros descargan meros, doradas y parvos y los llevan a la lonja para que sean etiquetados allí. Luego pasan al cuarto de subasta, donde un grupo de compradores con licencia puja para conseguir los mejores ejemplares. "Aquí hay muchas familias que dependen del mar. Pero hoy en día nos cuesta calar el doble de palangre para coger lo que cogíamos hace 10 años", explica. Y advierte: "Si la situación no se soluciona, mañana todos tendremos que comer pescados de piscifactorías".

wingspan of more than a metre can be seen as they migrate to Africa. Fatigue showing on their faces, the men unload grouper, gilt-headed bream and red snapper and take them to the market for labelling. From there, it's on to the auction room, where several licensed buyers bid against each other for the best specimens. "Here, a lot of families make their living from the sea. But nowadays, it takes twice as much fishing line to catch what we used to catch ten years ago," says Manuela. And she warns, "If the situation isn't resolved, tomorrow we'll have to eat fish from fish factories".